

Translation

To Antonius Colonianus, the most noble epistrategos, from Gellius Serenus and Gemellus Horion and the rest of the landowners and public cultivators of the village of Kerkesoucha.

First of all, most excellent of governors, those who serve as prefect from time to time, devoting forethought to the land, issue written orders concerning the accomplishment of the labor of maintenance on the dikes and canals. And although we were most zealously prepared to perform fully the labors that pertain to the land, the supervisors of sowing for the Argaitis bowl in the present 19th year, for some unknown reason, or through simple negligence, did not produce the wood and materials which are annually provided by them for the reconstruction of the wattled weir, in the vicinity of the same village, called the "Log", nor did they in any way provide for maintenance, as if (without the least?) suspicion of the fact that canals make the difference (between success and failure). Since the land runs the risk of going dry on this account and inflicting injury on the most sacred treasury in the matter of the dues paid for these (arouras), which come to not a few myriads (of artabas), at a time when the most sacred Nile has shown himself most favorable to us for a good issue, we request, if it seems best to your beneficent genius, that you order with your (characteristic) vigor that the work be done, so that we may be able blamelessly to maximize the imminent sowing - may it be for good! - and nothing be lost to the most sacred treasury.

Ann Arbor

Herbert C. Youtie

EIN GLOSSAR ZU ILIAS O 320-633 *

Der hier vorgelegte Wiener Papyrus (P.Vindob. Gr. Inv. 39940) bietet auf der Rückseite einer Urkunde, wohl einer Rolle (b), die Reste eines Homerglossars (a).

a) Glossar zu O 320-633

Hellbrauner Papyrus, der rechts und links ziemlich regelmässig abgebrochen ist. Grösse 15,5 x 14 cm. Zwischen den Kolumnen sind ungefähr 2 cm freigelassen. Schrift des späten 2. Jhs. n. Chr., nicht einheitlich; ähnliche Schrift bei E. G. Turner, *Greek Manuscripts of the Ancient World*, Pl. 24 und 62. Ny am Zeilenende ist in den Zeilen 3 und 12 durch den horizontalen Strich über dem vorangehenden Vokal geschrieben. Der Papyrus ist auf Tafel VI abgebildet.

Scholia Minora zu dieser Homerstelle waren bisher noch nicht auf Papyrus erhalten.

1	[	]	ν... ούτων ἄπ[ο]ῦ ὠν	O 32o
2	[		δ]φθαλμῶν	
3	ἔθελε		εἰς μεταβολὴν ἤγαγε τὴν ψυχὴ(ν)	322
4	ἰκεδασθείσης ὑμείνης		δια]λυθείσης τῆς μάχης	328
5	[πρῶτη ἐν ὑμείνῃ		] ἐν τῇ πρώτῃ τάξει	34o
6	[ἐν προμάχοισι		ἐν τ]οῖς πρωτοστάταις	342
7	[κατωμαδόν		κατὰ τῶν ὤμων τῶν ἕπ-	352
8	[		πων]	
9	[ὄχθας καπέτοιο		τὰς ἀναβολὰς τῆς τάφρου	356
1o	[φαλαγγίδον		κατὰ φάλαγγας, ἐν τάξει	36o
11	[φύζαν		φῶβ]ον	366
12	[ναύμαχα		τὰ πρὸς τ]ῆν τῶν νεῶν μάχη(ν)	389
13	[		δὸρ]στα	

* Wir danken A. Henrichs, der eine erste Abschrift des Glossars gelesen hat, für viele Verbesserungen, Erklärungen und Anregungen. Niemand, der seine grossartigen Aufsätze über Scholia Minora zu Homer (ZPE 7, 1971, 97ff.; ebenda 229ff.; 8, 1971, 1ff.; 12, 1973, 17ff.) gelesen hat, wird sich wundern, dass wir ihm vieles verschulden. Auch H. Erbse, der das Interpretament in den Zeilen 31-32 erkannt hat, haben wir zu danken. Wir benutzen die von Henrichs, ZPE 7, 1971, 117ff. verwendeten Abkürzungen.

14	[κολλήεντα	τὰ ἐκ] συμβολῆς ἡρμοσμένα	389
15	[κατὰ στόμα	μετ]αφορικῶς [κατα] φησι τὴν ἄρ-	389
16	[	] χῆν	
17	[ἀγαπήνορος	] σα ημε . . ειτ[], οἱ μὲν	392
18	[	ἡγαπημένου, οἱ δὲ] φιλανθρώπου	
19	[	] Sruen	
20	[ὑποθημοσύνησιν	] ὑποθήκ[αι]ς, συμ-	412
21	[	βο]υ[Δ]ί[αι]ς	

Kolumne II

22	[β]παιθα	εἰς [τοῦμπροσθέν]	520
23	κύμβαχον	το[	536
24		ἔστιν δ' ὅτε κ[
25	φοίνεικι φαεινός	φ[οιινικῆ] χρώματι λε-	538
26		λαμπρ[υμένους]	
27	πρηνῆς	ἐπὶ [] π[ρόσωπον]	543
28	ἐεισάσθην	ἐπήλθον [	544
29	ἀποσταδόν	ἐξ ἀπο[στήματος]	556
30	κτάσθαι	κτανθῆν[αι]	558
31	ἀμφὶ ἔ παπτήνας	τὰ [περὶ ἔαυ-]	574
32		τὸν περιβλεψά[μενος]	
33	νεισόμενον	πορευόμενον	577
34		ἔχοντα [τον] π [
35	κασιγνήτους	τοὺς ὁ[δελφούς· κασιγνή-]	545
36		τους νῦν συγγενεῖς	
37	[ἀ]φλο[ι]αμός	ἄφρ[	607
38	[τ]ροφέοντα	εὖ ηὔξη[μένα]	621
39	μέλευθα	τὰς ἐφοδοῖς	620
40	[ἀ]τήτη	πνοή	626
41	[εἰ]αμ[ε]λαί	οἱ ὕδατα ἔχ[οντες]	631
42	[	] μενοι καὶ πᾶν ε[

43	ἔλικος]	ἦτοι τῆς [μελαί-]	633
44	[	] ν[η]ς ἢ ἔλικος.ιδ[ῆ κέρατα ἐχούσης]	

25 lies φοίνικι 37 Das α von ἀφρ[scheint oberhalb eines getilgten δ zu stehen.

1-2 Wahrscheinlich eine Erklärung zu κατ' ἔνωπα ἰδῶν (O 320). Leider ist der Papyrus an dieser Stelle zerstört, und es ist uns nicht gelungen, die erhaltenen Spuren zu deuten, da jedenfalls anders als üblich erklärt ist.

3 P.B.: τούτοις δὲ τὴν ψυχὴν ἐν τοῖς στήθεσιν ἠπάτησεν.

Ap.Soph., s.v. θέλγειν: τὸ μεταβολὴν τινα ψυχῆς ποιεῖσθαι.

4 P.B. ebenso; Schol. B/T: τῆς τάξεως διαλυθείσης.

5-6 πρώτη ἐν ὑμῖν: Schol. D: ἐν τῇ πρώτῃ τάξει· ἐν τοῖς πρωταγωνισταῖς.

Schol. B/T: ἐν τοῖς πρωταγωνισταῖς.

ἐν προμάχοις: P.B.: ἐν τοῖς πρωταγωνισταῖς.

7-8 Schol. D. ebenso (EMε κατὰ τοὺς ὕμους τῶν ἵππων); P.B./Ap.Soph. und Hes.: κατὰ τῶν ὕμνων. Schol. B/T: κατὰ τῶν ἰδῶν ὕμνων.

9 Schol. B/T: τὰς ἀνασκαφὰς τῆς τάφρου. Ap.Soph. und EM s.v. κάπετος haben κάπετος· (ἢ) τάφος: Hes. und Schol. D: τῆς τάφρου. Schol. B gibt die Erklärung: Ἄργεῖοι οὖν τὴν τάφρον κάπετον ἠνόμαζον. P.B.: τῆς βαθείας τάφρου.

10 Schol. D: κατὰ φάλαγγας, ὅ ἐστι τάξεις; P.B. und Hes.: κατὰ τάξεις (EM: κατὰ τάξιν); Schol. T: ὡς δμιλαδόν.

11 Hes.: φύζα· φυγή, φόβος, ἀθυμία, δειλία (vgl. Schol. D zu dieser Stelle).

12-13 P.B./EM/Hes. und Schol. D haben alle: μακρὰ δόρατα τὰ πρὸς ναυμαχίαν ἐπιτήδεια. Vor 13 τα ist nur ein halber Buchstabe erhalten, der auf den ersten Blick eher ein Ny zu sein scheint, aber Alpha ist nicht ausgeschlossen.

14 Hes. ebenso.

15-16 Schol. D: νῦν κατὰ τὴν ἀρχὴν μεταφορικῶς; P.B.: κατὰ τὸ ἄκρον (Schol. B/T: στόμα· τὸ ἄκρον). Der Schreiber hat φησι durch κατα geschrieben; die Scholien bestätigen das ursprüngliche κατά.

17-18 Vgl. das D-Scholion zu η 170, wo ἀγαπήνορα erklärt ist: ὑπὸ ἀνδρῶν ἡγαπημένον ἢ φιλόνητον ἢ τὸν ἀγαπῶντα ἀνδρείαν. Hes.: ... τινὲς δὲ φιλόθεος.

Danach hat A. Henrichs den zweiten Teil des Interpretaments ergänzt; auch in den Zei-

len 42 und 44 hat der Schreiber die zweite Zeile seiner Erklärung sehr weit links beginnen lassen, so dass der Platz hier für die vorgeschlagene Ergänzung ausreicht. Zu ausführlichen Interpretamenten mit μέν - δε s. Henrichs, ZPE 7, 1971, 243 (zu P. Colon. inv. 2281 col. IV 8-11). Der erste Teil der Erklärung ist sehr zerstört, und eine sichere Ergänzung ist nicht gelungen; man mag zweifelnd an ὡς ἄν ἡμέρ[ω]ν, εἴτ[ι]α οἱ μὲν denken. Der erste Buchstabe ist eher ω als ο, nach α folgt ν oder μ; von ρ ist nur eine senkrechte Haste erhalten; danach müsste [ω]ν ungewöhnlich eng geschrieben sein. Statt υ eher σ.

19 Die Spuren sind sehr verwischt, und es ist nicht einmal mehr zu ermitteln, wieviele Buchstaben hier gestanden haben.

20-21 Ap.Soph.: ὑποθήκαις, συμβουλαίς; Schol.D: ὑποβολαῖς, διδασκαλαίς.

Diese Zeilen sind von Henrichs gelesen worden.

22 P.B./EM/Schol.B/D/T: εἰς τοῦμπροσθεν; Ap.Soph./Hes.: ἔμπροσθεν.

23-24 "Hier werden wie in Ap.Soph. 105,5; Hes. k4540 und Schol. T zu E 586 zwei Bedeutungen von κύμβαχον gegeben, die sich jeweils auf eine der beiden Homerstellen (E 586 und O 536) beziehen, an denen das Wort vorkommt. Die erste Erklärung bezieht sich auf O 536 und ist entweder herzustellen τὸ [διάκενον τὸ ὑπὲρ τῆς κορυφῆς] nach Sch.ABT oder τὸ [κάτακρον τῆς περικεφαλαίας] nach Sch.D. Die durch ἔστιν δ' ὅτε eingeleitete zweite Erklärung geht auf die ganz andere Bedeutung des Wortes in E 586. Mehrere Rekonstruktionen sind denkbar, z.B. entweder: ἔστιν δ' ὅτε κ[αὶ] ἐπὶ κεφαλῆν] nach Ap.Soph.; Hes. (-λῆς); Schol.T (-λῆ) und Lex.SU (vgl. ZPE 7, 1971, 118 LeE.), oder dasselbe verkürzt zu ἔστιν δ' ὅτε κ[εφαλῆν] (weniger wahrscheinlich) oder ἔστιν δ' ὅτε κ[υβιστῶν] oder ἔ. δ. ὅ. κ[αὶ] κυβιστῶν] nach Schol.D zu E 586 ἐπὶ κεφαλῆν κυβιστῶν" (Henrichs).

25-26 Hes./Schol.B/T ebenso; Schol.D: φοινικῆ χρώματι βεβαμμένος, ὃ ἔστιν ἔρυθρῶ τῷ αἵματι.

27 P.B.: ἐπὶ πρόσωπον ἐκκλίση; Hes./Ap.Soph.: ἐπὶ πρόσωπον πεπτωκώς; Schol. T: ἀπεκλίθη; EM: εἰς τοῦμπροσθεν· ἐπὶ στόματος· ἐπὶ προσώπου. Im Papyrus ist nach επι noch der horizontale Ansatz von π erhalten; darüber ein Häkchen, wohl Ansatz zu τ[ῶ], daher wohl ἐπὶ τ[ῶ] π[ρόσωπον].

28 Schol.D: νῦν ἐπῆλθον καὶ ἄρμησαν; Hes.: ἄρμησαν· ἐπῆλθον.

29 Ap.Soph./Hes.: ἀφροστητότες, πόρρωθεν ἔξ ἀποστήματος; EM: πόρρωθεν ἐκ δια-

στήματος; Schol.D: ἀρεστώτα πόρω ἐκ διαστήματος; P.B.: ἐκ διαστήματος.

30 Hes.: ἀναιρεθῆναι· κτανθῆναι; P.B.: ἀποκτανθῆναι.

31-32 P.B.: περὶ αὐτὸν περιβλεψόμενος; Schol.B/T: τὰ περὶ ἑαυτοῦ σκοπήσας;
EM: περιβλεπόμενος· ἐπιθρῶν (Parallelen erkannt von H.Erbse und A.Henrichs).

33 Von den Homerhss. haben nach Leaf νεϊσόμενον Harl a, fr. Mosc. Vr ; νισόμενον ACDH¹PT; νισόμενον der Rest.

Hes.: πορευόμενον EM: νίσσασμαι· τὸ πορεύομαι. Der letzte Teil des Interpretaments ist uns rätselhaft; unter Einbeziehung des im Homertext folgenden πολεμόνδε könnte man allenfalls an eine Ergänzung denken wie: καὶ ἐν νῶϊ ἔχοντα [τοῦ] πολεμῆσαι. Von dem Ny in der Tilgung ist nur die linke Vertikale und der Ansatz des Querstriches geschrieben worden; dann hat der Schreiber den Fehler bemerkt.

35-36 "Hier können nicht 'Brüder' gemeint sein. Deshalb nimmt Schol.D an dieser Stelle die umfassende Bedeutung συγγενεῖς an. Störungen in der Abfolge der Lemmata sind in den Scholia Minora auf Papyrus häufig (vgl. ZPE 7, 1971, 102 Anm.16)"Henrichs.

37 ἄφριδος oder ἄφρισιδος. Schol.D: ὁ ἀφρισμός κατὰ Αἰτωλοῦς; P.B./EM/Hes./Schol.B/T: ἄφριδος κατὰ Αἰτωλοῦς· οἱ δὲ τὸν ἀφρισμόν.

38 τροφέοντα A (vgl. Eust.); τροφόμενα cett.

Schol.D: εὐτραφή, μεγάλα καὶ ἠΐζημένα; Ap.Soph./Hes.: εὐτραφή καὶ μεγάλας αὐξόμενα.

39 Schol.B/T: ἰδίως τὰς ἐφόδους.

40 Ap.Soph.: ἡ πνοή· πνεῦμα; EM/Hes.: πνοή.

41-42 Das Interpretament haben wir in den bekannten Homerglossaren nicht gefunden. Im Homertext steht ἐν εἰλαμενῇ; zu Abänderungen der Rektionsform in den Scholia Minora auf Papyrus vgl. ZPE 7, 1971, 102 Anm.16. Vgl. Hes.: τόποι κάθυδροι; Schol. Ap. Rh. IV 316: εἰλαμεναὶ οἱ κάθυδροι τόποι καὶ τεναγώδεις. Vielleicht οἱ ὕδατα ἔχοντες τόποι ἢ οἱ λελιμναζόμενοι καὶ πῶσαν ἔχοντες.

43-44 Schol.D: --- ἔλικος δὲ ἦτοι μελαίνης ἢ ἔλικοειδῆ κέρατα ἐχούσης ἢ τῆς ἐν ἔλει τεθραμμένης.

b) Aufstellung über Restbeträge in Drachmen

Vom Urkudentext der Vorderseite dieses Papyrus ist nur noch wenig erkennbar. Er

= S.B. 14 11479

wird hier nur der Vollständigkeit halber abgedruckt.

Grosse, schwungvolle Kursive des 2. Jhs. n. Chr.

1]....
2]
3		] ἐλοιπογρ(αφήθησαν) ἐν ἐχθῆσει
4	(δραχμῶν)	] Ἄργ (δραχμαὶ) ρες
5		ἐλοιπογρ(αφήθησαν) ἀπὸ τῶν ἐν Σωτηριχ()
6		λημματιζόμεν) καὶ ἐξῆς ἀπο
7		] παράπ(αν) κουφιζόμεναι
8		]... λ() καὶ διὰ ἐλοιπογρ(αφήθησαν)
9		] (δραχμαὶ) ρε
10		]... τῆς τραπεζῆς ἀναλω[
11	μη ὁμολογ()	(δραχμαὶ) ρβ[
12		] — σ..

A NOTE ON P. OXY. 3010.29¹⁾

In BICS 18 (1971), 53-68 Mr. Peter Parsons published with a commentary a new fragment of a Greek satirical novel, which will now appear as P. Oxy. 3010; further valuable work on the papyrus by Professor Merkelbach came out in ZPE 11 (1973), 81-100. From these discussions the following plot emerges. At the beginning someone learns arcane knowledge from a gallus, which he is to teach in his turn to a certain lolaus. He then does so. His teaching is a catalogue of what he knows, which seems to comprise both information about what lolaus has done or intends to do and revelations granted to the speaker as an initiate. In this catalogue are found (line 29) the word ἀνάλυσιν φάσιν, followed by the letters καποκοπημ, which, as Mr. Parsons suggests, (art. cit., 60) may refer to the ἀποκοπή or self-mutilation of the galli. This note concerns the interpretation of ἀνάλυσιν φάσιν.

Now it seems possible that these two words are related to each other and both conceived to belong to the language of initiation; for there is an analogous pair of concepts in a passage of Clement which deals with some other mysteries, those of Eleusis. In Strom. 5.70.7-71.3 he writes :

οὐκ ἀπεικότως ἄρα καὶ τῶν μυστηρίων τῶν παρ' Ἑλλήνων ἄρχη μὲν τὰ παθήσια, καθάπερ καὶ τοῖς βαρβάροις τὸ λουτρόν. μετὰ ταῦτα δ' ἐστὶ τὰ μικρὰ μυστήρια διδασκαλίας τινὰ ὑπόθεσιν ἔχοντα καὶ προπαρασκευῆς τῶν μελλόντων, τὰ δὲ μεγάλα περὶ τῶν συμπάντων, οὐ μανθάνειν (οὐκ) ἐπιπολεῖται, ἐποπτεύειν δὲ καὶ περινοεῖν τὴν τε φύσιν καὶ τὰ πράγματα. λάβομεν δ' ἂν τὸν μὲν καθαρτικὸν τρόπον ὁμολογίᾳ, τὸν δὲ ἐποπτικὸν ἀναλύσει ἐπὶ τὴν πρώτην νόησιν προχωροῦντες, δι' ἀναλύσεως ἐκ τῶν ὑποκειμένων αὐτῶ τὴν ἀρχὴν ποιούμενοι, ἀφελόντες μὲν τοῦ σώματος τὰς φυσικὰς ποιότητας, περιελόντες δὲ τὴν εἰς τὸ βάθος διάστασιν, εἶτα τὴν εἰς τὸ πλάτος, καὶ ἐπὶ τούτοις τὴν εἰς τὸ μήκος· τὸ γὰρ ὑπολειφθὲν, σημαῖον ἐστὶ μονὰς ὡς εἰπεῖν θέλω ἔχουσα, ἧς εἴαν περιέλωμεν τὴν θέσιν, νοεῖται μονὰς. εἰ τοίνυν, ἀφελόντες πάντα ὅσα πρόσεστι τοῖς σώμασιν καὶ τοῖς λεγομένοις ἀσωμάτοις, ἐπιρρίψαμεν ἑαυτοὺς εἰς τὸ μέγεθος τοῦ Χριστοῦ κἀκείθεν εἰς τὸ ἀχανὲς ἀγιότητι προδοίμεν, τῆ νοήσει τοῦ παντοκράτορος ἀμῆ γέ πῃ προσάγομεν (ἂν), οὐχ ὃ ἐστίν, ὃ δὲ μὴ ἐστὶ γνωρίζαντες·

1) I am much indebted to Professor Koenen for his criticism of a draft of this note.